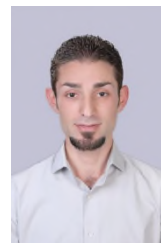


# TAHIR KAWAS

## Native Arabic Translator



*I am a professional, fully qualified Arabic translator with more than 6 years of experience in translation and proofreading. I translate from English and German into Arabic and vice-versa. Currently working as in-house translator at EÜD, Europäischer Übersetzungsdienst in Hamburg.*

### Personal Information:

**Full Name** : Taher Kawas  
**Birth Date** : 01. Jan 1987  
**Nationality** : Syrian

---

### Contact Information:

**Mobile Number** : +49 152 57582651  
**Email Address** : [Tahirkawas@gmail.com](mailto:Tahirkawas@gmail.com)  
**Current Address** : Hamburg-Germany

---

### Rates:

English to Arabic - Standard rate: **0.10** EUR per word / **30** EUR per hour  
German to Arabic - Standard rate: **0.10** EUR per word / **30** EUR per hour

---

### Professional work Translator

**2010 - 2012** : Worked as Translator at Al-Donia T.V (Damascus -Syrian)  
**2012 - 2013** : Worked as an English assistant teacher at;  
the Canadian British Egyptian (CBE) School (Eygpt -cairo)  
**2013 - 2015** : Worked as translator at voscreen Turkey ([www.voscreen.com](http://www.voscreen.com))  
**2015 – Today** : Freelance translator, in-house translator  
Europäischer Übersetzungsdienst, Hamburg

---

### Education:

**2015 - Today** : In-house translator at Europäischer Übersetzungsdienst, Hamburg  
**2007 - 2011:** Translation College (Damascus University)  
Damascus - Syria (O.L.C); (Fourth YEAR)  
**2014:** British council (Celta Training Course)  
**2007 - 2008:** (ICDL) Certificate Accad Institution.  
**2007 - 2008:** Accad institution/new-English file course  
**2005 - 2006:** High School.

---

**Languages:**

<b>Language</b>	<b>Skill Level</b>	<b>Years of Experience</b>	<b>Last Used</b>
<b>Arabic</b>	Expert	Mother Tongue	Daily
<b>English</b>	Expert	More than 9 years	Daily (Student OLC)
<b>German</b>	Expert	More than 3 years	Daily
<b>Turkish</b>	Fair	Beginner	Daily

---

**Software Tools**

Adobe Acrobat, Adobe Illustrator, Dreamweaver, (ICDL) Accad Institution, Indesign, Microsoft Excel, Microsoft Office Pro, Microsoft Word, Multilizer, Pagemaker, Powerpoint, SDL TRADOS

---

**Fields of specializations:**

Business/Commerce (general), Social Science, Sociology, Ethics, etc., Science (general) Media / Multimedia, Law (general), Government / Politics (general) / Conversation / Greetings / Letters, Food & Beverages, Economics, Sports/Fitness/Recreation, Science (general), Journalism, Websites (general), Movies, Education Sites, Literature (general), Maritime and Navigational.

**Also works in:**

Accounting, Law: Taxation & Customs Patents, Trademarks, Copyright, Marketing Research, Medical (general), Petroleum Eng/Sci., Ships, Sailing, Maritime, Public Relations, Agriculture Advertising / Public Relations, Agriculture, Art, Arts & Crafts, Painting, Cinema, Film, TV, Drama Computers (general), Archaeology, Law: Contract(s), Investment / Securities, Computers: Systems, Networks, Construction / Civil Engineering Cosmetics, Beauty, Electronics / Elect. Eng., Engineering (general), Finance (general) Human Resources, IT (Information Technology), Insurance, Genetics Telecommunications, Fashion, Tourism Travel, Transport / Transportation / Shipping.

---

**Duties:**

- *Researching legal & technical phraseology to ensure the correct translation is used.*
  - *Liaising with clients to discuss any unclear points.*
  - *Providing guidance & feedback & creating customer-specific style guides.*
  - *Translation of documents/letters from a foreign language into English & vice versa.*
  - *Reviewing and proofreading mother-tongue text.*
  - *Revising more junior translators' translations.*
  - *Conducting face-to-face interpreting.*
  - *Telephone interpreting.*
  - *Working as a translator for Law firms, charities and local councils.*
  - *Supporting the translation team with other projects when necessary.*
  - *Excellent English speaking and writing skills.*
  - *Retrieving articles from newspapers, magazines & the internet & translating them into English.*
-

**PERSONAL SUMMARY:**

*A multi-skilled, reliable & talented translator with a proven ability to translate written documents from a source language to a target language. A quick learner who can absorb new ideas & can communicate clearly & effectively with people from all social & professional backgrounds. Well mannered, articulate & fully aware of diversity & multicultural issues. Flexible in the ability to adapt to challenges when they arise & at the same time remaining aware of professional roles & boundaries. Would like to work as a translator for a successful and ambitious company that offers great opportunities for career development and progression.*

---

**Highlights of Qualifications:**

- **Enthusiastic, personable; professional in appearance and manner.**
  - **Outstanding telephone communications: personable and receptive.**
  - **Strong commitment to cooperative teamwork.**
  - **Very fast learner / self-learner.**
  - **Able to organize, resolve problems, and communicate effectively.**
  - **Capability to work for long hours and bearing the stress of work.**
-